

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 30 (1968)

**Heft:** 10

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DER TRAKTOR

## *und die Landmaschine*

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Traktorverbandes  
Schweizerische Zeitschrift für das Landmaschinenwesen

Redaktion: R. Piller, Brugg (Weitere Angaben siehe Seite 628)

---

### Inhalt

Eigengewicht, Nutzlast, Leistungsbedarf und Streubreite	641
Scheibenpflüge für die Bodenbearbeitung	647
Bodenbearbeitungsgeräte kombinieren	649
Die Zapfwellenantriebe des Traktors	651
Vorsicht mit Zusatzgewichten	653
Fragen der Mechanisierung der Landwirtschaft	655
Einige Beispiele für die Berechnung von Tragfähigkeit und zulässigem Ladegewicht	657
Eine nützliche Anbaubrücke mit Parallelogramm-Gestänge	663
Die Seite der Neuerungen	667
Aus der Industrie	669
Leser schreiben	673
Kurszentrum Riniken	676
Messen und Veranstaltungen 1968 – Vorschau	676
Landmaschinenkurszentrum, Riniken	677
Einladung zur 42. Delegiertenversammlung	678
Die 41. Delegiertenversammlung des Schweiz. Traktorverbandes in Lenzburg	679
Verbandsmitteilungen	681
IMA-Mitteilungen 4–7/68	690

Continental-Gummireifen, Zürich	640
Farm- und Industriemaschinen, Schaan	681
Favre Robert, Payerne	648/ 654/681
Forrer Paul AG., Zürich	628
Frei Franz, Zollikon	646
Gehring Fritz, Matzingen	662
Geiser+Co. AG., Langenthal	653
Griesser E., Andelfingen	683
Grunder R.+Cie. S.A., Henniez	684
Gygax-Blachen, Zofingen	630
Hürlmann Hans, Wil	627
International Harvester Company AG., Regensdorf	666
Kaiser-Fahrzeugwerk AG., Schaanwald	632
Kauf + Verkauf	680
Koller H. R.+Cie., Winterthur	677
Kunz+Co., Burgdorf	685
Landwirtschaftl. Genossenschafts-Verband, Schaffhausen	646/653/667
Matra, Zollikofen	686
Matzinger AG., Dübendorf	654
Menzi Harry, Baltenswil	687
Merk AG., Dietikon	638/688
Merz Victor AG., Genf	652
Messer E. AG., Sissach	637/656
Müller A., Bättwil	631/675
Oel-Brack AG., Aarau	632/662
Ott Gebr. AG., Worb	672
Plumettaz AG., Bex	674
Pneu-Veith S.A., Payerne	633
Rapid Maschinen und Fahrzeuge AG., Kloten	U.S. 2
Rigert César, Immensee	689
Saxer T. AG., Hegnau	634
Schilter+Co., Stans	U.S. 3
Schmid Adolf, Zürich	662
Schweiz. Traktorverband, Brugg	633
Service Company AG., Dübendorf	635
UMA, Brugg	U.S. 4
Vogel+Co., Kölliken	646
Waadt-Unfall	630

### Insetterenten

Aebi & Co. AG., Burgdorf	625
Agria-Landmaschinen AG., Aefligen	638
Agrola, Winterthur	629
Agro-Service S.A., Zuchwil	668
Albrecht Gebr., Stadel	631/682
ALFAG, Schlieren	636
Allamand S.A., Morges	675
Bärtschi+Co., Hüswil	626
Bührer Traktorenfabrik AG., Hinwil	U.S. 1/628
Bucher-Guyer, Niederweningen	660/661

Schützen Sie sich vor  
Fehlentscheidungen!  
Nur der echte Farmer-Reifen trägt die  
Stempel «Farmer» und «Continental»



Für Ihren Traktor:



Für Ihren Ackerwagen:



## Zugkraftsorgen auf weichem Untergrund?

Ersparen Sie sich diese Sorgen! Rüsten Sie Ihre landwirtschaftlichen Fahrzeuge einfach mit Continental Farmer-Reifen aus.

Den echten

### **CONTINENTAL AS-FARMER**

Kräftige Stollen stützen sich fest am Boden ab und verringern den gefürchteten Schlupf.

Wichtig für Sie:

Continental AS-Farmer verbinden enorme Zugkraftübertragung mit außergewöhnlicher Robustheit und langer Lebensdauer.

### **CONTINENTAL AW-FARMER**

Diese Reifen hinterlassen – besonders bei Verwendung von Übergrößen – auch auf weichesten Böden eine flache Spur. Darum sind sie so leichtzügig.

Wichtig für Sie:

Continental AW-Farmer sind nicht nur robust, sondern rollen auch leicht; sie gehören zum modernen Ackerwagen.

Bestehen auch Sie ausdrücklich

auf den **echten** AS- und AW-Farmer-Reifen.

Es gibt nämlich nur einen **echten** Farmer-Reifen, den von

# Continental